HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XIV.—NÚM. 1198 | Empresa HELVECIA S.dad L.da | Nueva Helvecia, Miércoles 15 de Setiembre de 1926 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

FICCION Y REALIDAD

La Federación Rural, integrada por todos los grandes latifundistas del país, (no confundir con la Asociación Rural) acaba de elevar nota al Consejo Nacional llamando su atención sobre la cantidad de impuestos que actualmente pesan sobre el país, y la necesidad de limitar los servicios públicos y nuevas erogaciones, culpando la mala situación por que atra viesa la ganadería y sus productos derivados, al retraimien to de capitales y a una serie de detalles de poca importancia.

De perfecto acuerdo en lo que respecta a los impuestos que son exagerados para los servicios públicos que se sostie nen, dentro de una población reducida como la que tenemos, pero, en lo que no convence a nadie la Federación, es cuando quiere demostrarnos de los que pagan los impuestos grandes son los «pelucones», los agiotistas, etc., que en realidad son unos privilegiados en nuestro país, apesar de nuestra avanzada democracia.

La carga del Estado pesa casi por entero sobre el pueblo que trabaja, y el que produce—no nos cansaremos de repetir lo—siendo la más gravada la llamada clase media.

No son los grandes latifundistas, ni los opulentos financitas—de los cuales una gran parte integran la Federación Rural—los que cargan con el peso de los impuestos éstos, ya lo demostramos oportunamen te, son los privilegiados y gozan de todas las prerrogativas del gobierno, no siendo pocos, los que integran los más altos puestos, los cuales distribuyen entre ellos y sus amigos.

Mientras los bancos van absorviendo las economías de la campaña por medio de instituciones bancarias, o una exagerada importación a la cual no se oponen barreras aduaneras capaces de limitarla, como ser automóviles, nafta y accesorios, lo mismo que decenas de artículos, de la industria y comercio, que se pueden fabricar acá, pero contra los cuales conspira la competencia extran gera, y mientras el latifundio y la posesión de las tierras no se limite con leyes, a diario se irá empobreciendo la campa ña a la cual como prenda hipotecaria—ya lo dijimos oportunamente—se le ofrece la ciudad, con sus palacios, ramblas, avenidas y lujuria.

Hacia los factores que dejamos esbozados, es donde tiene que circunscribirse el estudio del problema.

Aumentará la riqueza, como consecuencia los impuestos, se duplicarán sin nuevos aumentos, pero con seguridad que en perjuicio de una parte de los integrantes de la Federación, que parece quieren desviar el asunto de su verdadero cause.

Ahí es donde tiene que hacerse sentir intensa y enérgicamente la acción de los hombres de gobierno, donde los poderosos no pagan mayores derechos y se acaparan entre pocos la mitad de las tierras.

Lo demás es cháchara, juego de palabras y argumentos de leguleyos, que conspiran contra la realidad y la sinceridad de una iniciativa o de una campaña.

La campaña no tiene dinero porque se emplea en la capital, no tiene leyes que la protejan ni hombres capaces de defenderla sinceramente. La inmensa mayoría de los hombres de gobierno ven el área y los problemas de la República dentro de los estrechos límites de Mon tevideo y... lo natural es que experimentemos lo que quiere demostrar la F. Rural.

Con paliativos no se resuelve el problema; el cual hay que encarar en forma radical ata cando el mal en su origen.

TRIGOS DE "LA ESTANZUELA"

Manifestaciones del Dr. Boerger

Sesionó días pasados, en el ministerio de industriras, la comisión designada para considerar las observaciones que se le han hecho a una de las principales variedades de trigo de pedigrée obtenidas en el instituto fitotécnico y semillero nacional «La Estanzuela», en nuestro departamento.

Deesa comisión forman parte técnicos como los ingenieros agrónomos doctor Doctor Al berto Boerger y señor Otamendí, molineros, etc.

Entrevistado el doctor Boerger manifesto que la ver se impondrá al fin.

Entre nuestros trigos, dijo, hay algún tipo que presenta defectos todavía, como, por ejemplo, el «Treinta y Tres», uno de los que más favor logra, hasta el punto de ya tenemos pedidos para el año que viene.

Antes de seguir adelante conviene que se diga, que el «Treinta y Tres», con los defectos que yo le señalo, es infinitivamente superior a todas las clases de trigo de semilla se traían antes al Uruguay.

—¿Y por que goza el «Treinta y Tres» de tanta predileción¿, se le preguntó.

—Yo lo atribuyo a las facilidades que presenta cuando se trilla.

En cambio, el «Artigas» da más trabajo.

Tambien hay que hacer notar la blancura de la harina del «Treinta y Tres». Pero han pasado los tiempos en que las semillas se juzgaban solamente por el aspecto.

Hoy tenemos el análisis científico, que no engaña.

Y este análisis nos dice que el «Artigas», es nuestro mejor trigo, hoy por hoy.

La experiencia conprueba lo que causa el análisis.

Afortunadamente, tengo certificados de Alemania, Canadá y la Argentina, que resultan definitivos para la semilla que aqui se intenta discutir, semilla que ha llenado de admiración a técnicos de máxima competencia.

DE MARCELINO C. PEREZ

Publicamos a continuación la hermosa carta, que desde su morada nos envía el poeta don Marcelino C. Pérez, carta inspirada por un alto sentimiento patriótico, que quisiéramos ver primar en muchas decisiones de nuestros hombres públicos cuando del interés colectivo se trata.

No olvida tampoco en esta oportunidad, el poeta Pérez, a los maestros, por los cuales siempre sintió especial devoción.

He aquí la carta:

Colonia Española, Setiembre de 1926 —Señor Director de HELVECIA.—Nueva Helvecia.—Estimado amigo Werner:

Le escribo, en días grises, cuando el espíritu navega bajo la tormenta; pero con la visual puesta en el horizonte, donde se yergue el arco iris de la Esperanza, que es el consuelo y es la alegría de la Humanidad.

Rota una vez más, la brújula de nuestra precaria salud, nos hemos visto obligados a estarnos en larga y tediosa arribada, en esta insula, especie de Barataria de las Quimeras, y de los nunca desmayados afanes. Pero ahora, aunque no firme el timón, la nave va rumbo a la playa, es decir, se reponen paulatinamen te nuestras fuerzas. Ya llegaremos «a tierra firme» y entonces, como el famoso argonauta, clava remos allí la Bandera, y tomaremos posesión de nuestro lugar de lucha, en el periódico.

¿Morir?... No, señor!... Hace más de cinco lustros que, al querer cortar el hilo de mi vida, Atropos melló su tijera, y desde entonces, la Bruja trabaja en vano... Por donde sospecho que, o el hilo de mi vida, es de contextura recia, o en el Empíreo no hay piedra de afilar.

Le escribo para felicitar a ustedes, por la gran prédica que vienen realizando desde la tribuna de HELVECIA.

Conste, sín embargo, que no soy adulón; más, sí, un gran sin cero Y tan sincero, que por esta muy mía manera de ser, he sido apaleado muchas veces; tal apaleaban a don Quijote, los rucios, de quienes se expresa Cervantes.

Defender, en toda època y más en la actual, los intereses de la campaña, frente al gran Pulpo, que no menos significa el centralismo montevideano; defender la produccian, que es la vida del país; proclamar la cultura públi ca, que es el alma del organismo nacional; no puede merecer sino el aplauso de los hombres de bien y de los que, además, amamos el progreso.

Sobran, en el Uruguay,—los diarios de índole partidaria, ya sean nacionalistas o colorados. Hace falta, en cambio, mucha prensa libre, y sana, y grande, y enérgica, que sostenga la Bandera de la República, más alto que las divisas de los partidos políticos. Y conste que esto lo dice quien, como yo,—es fiel militante. en uno de los grandes partidos en que está dividido el Uruguay. Pero es que, sin negar el afán de mi divisa, quiero más a mi Bandera, que es de principios, que es de ideales y es de reali zaciones.

Trabajemos, pues, en bien de la campaña; trabajemos en bien de la República.—Con más de un siglo de independencia, y aún no tenemos caminos por donde andar; ni escuelas, para educar los hijos; ni industrias, como no sea la de unos cuantos kilos de que so que produce Colonia Suiza; ni agricultura, en las tres cuartas partes del país!...

Pero tenemos millones de pe sos (que pedimos a buen interés, al extranjero), para construír palacios en la capital de la Repú blica! Soñamos con alambrados de siete hilos, hipotecando los campos y las vacas, para com prar afuera del país, postes y alambre!... Soñamos con Eldorados que nos ofrecería la carre tera costanera, construída para el solar de los potentados... Y entretanto, la campaña que es la que produce, y suda angustias, y tiene hambre de progreso, nada rocibe en su beneficio!...

Defender, pues, a la campaña es obra de real patriotismo, y de ahí que cuentan ustedes con mi apoyo y con mi aplauso.

Nota:—Le mando dos poesías. La primera es para los maestros, para esos forjadores y forjadoras,—del alma, y del corazón del Pueblo,—en cuyos labios florece en armoniosas palabras, la Sania Idea, que es Amor, que es Luz y que es Bondad.—La otra poesía, —«Aspiración cordial»,—está inspirada en «La Tumba del Cacique», hermosa página de la escritora doña Alcira de Larriera; pero principalmente, en el sepulcro mismo del cacique indio, don Feliciano Corepa que descansa sus afanes y sus angustias, poéticamente, silenciosamente, en un rincón del Cementerio Evangélico, de Colonia Suiza.

Salude a los lectores y afec tuosamente también, a los que en HELVECIA, construyen, y le ponen base de fierro a las ideas, metáfora que es verdad.—Y cuen te con que he de venir, a su tiempo, a ayudarles a hacer esa gran siembra... Por ahora, sigan ustedes arando...

Suyo:

Marcelino C. Pérez.

Lotería de cinco millones

¡Lindo proyecto!

Días pasados, encontramos en un diario metropolitano, proyecto de un aficionado a los premios «gordos», el que aconseja a la administración de la lotería de caridad de Montevideo, que efectúe un sorteo anual de cinco millones de pesos!

Parece incríble, caro lector, que en estos tiempos de las «vacas flacas» haya ilusos que todavía sueñen con proyectes de premios millonarios.

Y sin embargo, los hay y ese aficionado, tanto «goloso», pro pone—tal vez para que sea más infantil,—que esa lotería cuyo premio mayor ha de ser de cinco millones de pesos, se juegue todo los años el 5 de enero, o sea lr vispera de reyes.

Valor de la propiedad en Cardona

Efectuóse en Cardona, por los martilleros Alonso y Sierra el remate judicial de la casa propiedad de Evaristo Cima, siendo comprado el señor Francisco Laport, quien pagó la suma de $ 6.700.

LA MISERIA

La miseria es la tisis social. No hay nada más fúnebre que el Arlequín de los andrajos.

El origen de todos los males es vivir harapiento y pasar hambres.

Para llevar la desesperación al alma no hay nada tan a propósito como la carencia de pan.

La miseria es el crisol en que el destino arroja al hombre cuando quiere convertirlo en un ser despreciable, o en un semidiós, porque en esas lu chas pequeñas se producen muchas acciones grandes.

Al llegar a cierto grado de infelicidad, el pobre, con estu por, no llora ya el mal que siente ni agradece tampoco el pan que recibe.

Así como el frío, con la miseria los cuerpos se contraen y estrechan, pero los corazones se agrandan.

La miseria de un joven no es nunca miserable.

El joven pobre tiene dos riquezas de las que carecen muchos ricos: el trabajo que le hace digno.

El joven rico tiene cien distracciones brillantes y groseras: el taco, las carreras de caballos, los dados y todas las ocupaciones bajas del alma, a costr de las regiones más altas y delicadas.

VICTOR HUGO.

Del doctor Jourdán

RECIBIMOS Y PUBLICAMOS

Nueva Helvecia, Setiembre 12 de 1926.—Señor Director de HELVECIA:

Le estaría muy agradecido si publicara en su periódico las si guientes líneas:

Me enteré con sorpresa del contenido de un artículo aparecido en su periódico relacionado con el desgraciado suceso que tuvo por epílogo la muerte de la señora Camps de Bilat.

Como en dicho articulito se me ataca injustamente y contiene evidentes inexactitudes me veo en la obligación de hacer algunas aclaraciones a fin de que el público no quede engañado por las manifestaciones de alguna personas que por lo visto desconoce cual es la misión del médico de policía.

En primer lugar, yo, como médico de policía no me negué en ningún momento a cumplir con mi deber de tal; si no concurrí inmediatamente a reconocer a la herida, fué porque en ese momento preciso estaba ocupado en mi consultorio particular y además con la convicción en mi espíritu de que la señora Camps de Bilat estaba bien atendida en casa de un colega. Tan pronto como terminé mi consulta particular fuí llamado con urgencia de la casa del señor Eloy González para atender a la señorita María Antonia Roso (acompañante de la señora Camps) que se encontraba en un ataque provocado por el mismo incidente y sin asistencia médica.

Una vez atendida a esta señorita con el cuidado que el caso requería, me trasladé a casa del doctor González Arce donde se encontraba en ese momento la herida en cumplimiento de mi

Franquicias

La Sociedad Cosmopolita de Socorros Mútuos de esta localidad, acordó en Asaamblea General celebradas con fecha 1.º del corriente mes, conceder franquicias para hombres de 16 hasta 45 años de edad, hasta el 21 de Setiembre próximo, 42.º aniversario de la fundación de esta filantrópica sociedad.

Los interesados pueden solicitar ingreso al Secretario de la Comisión Directiva señor Alfredo Stutz, o a los miembros de la la comisión de fiestas señores Juan Greising, José Huber y Umberto Delfino.

Es indispensable al solicitar el ingreso, presentar el certificado médico requirido por los Estatutos.

Nueva Helvecia, Agosto 20 de 1926.

LA COMISION DIRECTIVA.

Rifa a jugarse

—

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Desde el Lunes el auto CASE de Ludovino Klapenbach, reinició sus viajes a la ciudad maragata. La llegada es como de costumbre a la hora de salida del tren rápido para Montevideo.

misión de médico de policía.

Quiero dejar expresa constancia de que no hubo «enérgica actitud» de parte de nadie, desde que no hubo motivo para tal cosa, puesto que conozco mi deber de médico de polic[illegible] consiguiente no necesito que nadie me lo indique.

Doctor Jourdán.

—

Hasta aquí la carta:

De las manifestaciones que hace pública el doctor Jourdán, se desprende: que el cronista —autor del suelto que las motivó—incurrió en una ligereza censurable, si careciera de fundamentos la denuncia.

Pero el cronista de HELVECIA, como el corresponsal de «El Día» de Montevideo, oyeron cuando la policía después de requerir la presencia del doctor Jourdan, manifestó al señor Juez, que el doctor Jourdán no quería venir.

Que, el señor Juez de Paz, en antecedentes de ésto, y mientras interrogaba a la herida, ante la urgencia del caso, exigió por segunda vez la presencia del médico, en forma conminativa.

Hasta ahí corrobora estas manifestaciones el doctor Jourdán, cuando dice qne no concurrió enseguida por atender a la compañera de la víctima, de un ataque nervioso por la impresión que sufrió.

En esto entendemos ha habido error por parte del doctor Jourdán, cuando ante una moribunda con seis heridas de bala en el cuerpo, se atiende antes a una accidentada.

Ahora bien: nosotros no podemos creer que el personal superior de la comisaría se haya equivocado en forma tal sobre las expresiones del doctor Jourdan, que motivaron la intervención enérgica del señor Juez...

Nosotros como muchos otros, hemos oído en aquellos momentos dolorosos, lo que publicamos y como ante un hecho público de esta naturaleza, solo podríamos creer que la policía hubiera pretendido calumniar al doctor Jourdan en aquellas críticas circunstancias, lo cual era difícil,—periodistas sinceros—hemos hecho público nuestro sentir como acto de solidaridad muy humana.

DE SAN JOSE

—

Desde el día 1.º del corriente, se expende la leche en la ciudad de San José a 0.06 centésimos.

Como es de suponer el público maragato satisfecho.

JUBILACIONES

—

Acaba de jubilarse el Inspector de Policía del departamento don Francisco Lúgaro.

También tramita su jubilación el comisario local, señor Jerónimo Duarte.

Centro Comercial e Industrial

—

El Consejo Directivo del Centro Comercial e Industrial acaba de dirigirse a su similar de Colonia y al Concejo Departamental de San José, pidiéndole la reparación del camino que de este departamento conduce a la ciudad de San José especialmente a la altura de Bifurcación.

Creemos que dicha medida no puede ser más oportuna, si se tiene en cuenta que todos los servicios de autos y camiones que en forma práctica y económica nos unían a la capital, se hallaban interrumpidos.

Es de esperar que el Concejo Departamental de San José, por las propias conveniencias de aquel departamento, tome en cuenta el pedido que se le formula y aproveche en algo el pedregullo y caños de cemento, que desde el tiempo en que era Intende el doctor Vicents Thievens, se hallan abandonados a los bordes del camino.

LA KERMESSE DE ARTESANO

—

Con toda actividad continúan los trabajos preparatorios para la kermesse que se realizará a beneficio del Club Artesano en el entrante mes de Octubre.

Ya ha sido resuelto el local donde esta hermosa fiesta de beneficio se llevará a cabo, siendo él, de lo más conveniente tanto por las comodidades que ofrece como así mismo por su ubicación. Este es el local donde funciona la escuela de segundo grado número diez, que como se sabe está ubicado frente mismo al nuevo field de Artesano.

Otro trabajo que se halla muy adelantado es la colocación de los números de los distetos que en este acto y a beneficio de la entidad nombrada se realizarán.

Publicamos ahora la circular que ha sido distribuída. Hela aquí:

Colonia Suiza, Agosto de 1926.

Señor. .

El Club Artesano ha dado comienzo a una gran obra que hará honor a nuestra institución y a su vez a la población en que radica, gracias al esfuerzo generoso de sus simpatizantes que amplia y espontáneamente respondieron a su llamado de Julio del año pasado, para la kermesse que organizara poco después.

Con el producido de ésta, se fué a la compra de un terreno, pagadero en mensualidades, cuyo costo es de tres mil doscientos setenta y cinco pesos, donde ya se ha dado comienzo a la instalación de cancha de football, stand de tiro, cancha de basket-ball, parque recreo, etc. etc.

No escapará a su criterio, que para la continuación de las citadas obras hay que arbitrar recursos, por lo que se ha resuelto efectuar una gran kermesse patrocinada por un grupo de respetables damas, quienes tomarán a su cargo la organización.

Por lo tanto nos dirigimos a Ud. seguros de encontrar su apoyo en nuestra solicitud de contribuir a esta obra, rogándole, cualquier donación en objetos o lo que desee dirigirlos a cualquier miembro de la Comisión Pro Kermesse.

Con tal motivo nos es muy grato saludarle muy attos. Ss. Ss. Ss.—Mario Brianza, presidente; Ricardo Ackermann, secretario.

Bernardo Schweizer es absuelto

—

LA SENTENCIA

—

Montevideo, Agosto 21 de 1926

Vistos los autos seguidos a Bernardo Schweizer por muerte de Manuel Bruno Díaz. Resultando que el día seis de Enero último, en el domicilio de Schweizer y de su cuñado Díaz, 10.ª sección del departamento de Colonia, tuvieron ambos un incidente del cual resultó Díaz con las lesiones de balas, informadas a fojas 16, una de las que fué causa directa de su muerte. Que debe estarse a la confesión del procesado, por no resultar desvirtuada en autos.

Resultando: que Díaz armado de un cuchillo agredió al procesado, y que éste se retiró para evitar el incidente, pero como su agresor se le acercara con el propósito de herirlo, Schweizer hizo uso del revólver que tenía en la cintura y descerrajó contra su agresor los tiros que le ocasionaron las lesiones indicadas.

Considerando: que el señor Fiscal expuso a fojas 55, que es indudable que la agresión que con un cuchillo llevó a cabo Díaz, puso en peligro la vida del procesado y en consecuencia la reacción de éste al herir mortalmente a su agresor constituyó un acto de legítima defensa (artículo 17 inciso 6 del Código Penal.

Que de acuerdo con los artículos 191 198 y 199 del Código de Instrucción, corresponde se sobresea la causa y se declare definitiva la libertad de que goza el procesado.

Considerando: que de acuerdo con el artículo 191 citado, cuando el señor Fiscal no encuentra mérito para acusar se debe absolver al procesado y ponerlo en libertad.

Que es clara la legítima defensa que el señor Fiscal establece a favor de Schweizer y por tanto debe sobreseerse en el proceso.

Por esos fundamentos juzgando en definitiva falló declarando la absolución definitiva del procesado Bernardo Schweizer. Que hubo mérito para su prisión y enjuiciamiento dejando sin efecto la fianza de fojas 50, siendo de oficio las costas causadas.

Hágase saber librándose exhorto y devuelto elévese en

Club Artesano

— COLONIA SUIZA —

Se avisa a los señores socios que abonan sus mensualidades en cuotas trimestrales o por mas meses, y que aún no tengan en su poder el carnet correspondiente, se sirvan retirarlo en la tienda «La Ideal» de E. R. Ackermann.

NOTA.—Se previene a los socios que pagan mensualmente, de presentar su último recibo para la entrada libre al field.

LA COMISION DIRECTIVA.

consulta fecha archívese.

Manuel P. Silva, Miguel P. Lanata Actuario.

Al mismo tiempo V. S. se servirá disponer se haga saber al señor Juan Werner Berger, domiciliado también en la 10.a sección, que queda cancelada la fianza que prestó a fojas 60 a favor de dicho prevenido.

A. Brignole.

La fiesta de tiro del domingo

Realizóse el día domingo en el Club Artesano un concurso entre dos bandos, debiendo el bando perdedor cargar con los gastos de la tenida.

El bando ganador obtuvo el triunfo por 20 puntos, siendo las series individuales de 15 tiros para cada tirador, lo que demuestra lo equilibrado que se hallaban las fuerzas.

He aquí los puntos que correspondieron a cada tirador.

León Karlen 102, Ricardo Schaffner 98, Emilio Gilomén 99, Ricardo Hugo 96, Augusto Brianza 12, Federicc Gilomén 113, Augusto Ziegler 122, Oscar Leicht 123, Carlos Frey 111 Alfredo Frey 70, David Natter 128, Alfredo Roth 86, Ricardo Kuster 93, José Bertotto 93, Juan Werner 111, Adolfo Roth 102, Federico Schöpf 96, E. Rohrer 59 Otto Leicht 117, Juan Hohl 113, Santiago Ziegler 110, Ricardo Leicht 85, F. Vogel 88, Walter Leicht 72, Luis Zanelli 115, Alfredo Gugelmeier 123, Antonio Bertotto 121, A. Mallarini 90 Emilio Allen 98, José Bernatzky 103, García Camilo 46, Alfredo Carbajal 101, Ernesto González Arce 88, Miguel Lujambio 100 Rufino Cuadrado 88, Otto Sonderegger 81.

FERIAS GANADERAS

Las que se anuncian

Por Alfredo Carbajal. En el local Rosario, para el jueves 23 de Setiembre. En el local Carbajal, el jueves 30 de Setiembre y en el local Kuster, (Tarariras) para el jueves 7 de Octubre.

Por Pérez y Sosa. En el local Peile, Arroyo Grande, el 28 de Setiembre.

Por Gallo y Shoruet, en el local Vázquez, Paso de las Piedras Arroyo Grande para el 19 de Setiembre.

Por Alonso y Sierra. En Paso de Morlan, Costa de Colla, el 20 de Setiembre.

En Paso de Antolín, Costa de San Juan, el 29 de Setiembre.

Sesión del Concejo

Sesionó el día 13 del corriente, presidiendo el señor Carbajal y con asistencia de los concejales señores Andrés Prieto y Juan Frey, aprobada el acta anterior, se pasó a resolver lo siguiente:

De acuerdo con lo informado por la Sub Inspección Técnica, concédese permiso para edificar, solicitado por el señor Carlos Werner Berger y para construír vereda por el señor Rodolfo Begle.

—Comunicar al inspector municipal la resolución del C. Departamental, de fecha 10 del corriente, relacionado sobre el control que debe llevar en los mataderos y para ser elevada al C. Departamental quincenalmente.

-Pedir al señor Mischler, teniendo conocimiento que ha dado por terminado los trabajos en el camino que conduce del Paso Mugglin al de los Troncos, presente la cuenta de lo gastado hasta la fecha, para ordenar el pago en primera sesión.

—Pasar nota al C. Departamental de San José, haciendo notar las quejas del comercio local, del mal estado del camino nacional de San José a esta localidad, se vería con agrado el arreglo del citado camino, teniendo en cuenta el pedido formulado y que imposibilita el transporte de las cargas en camiones.

—Se autoriza al señor presidente para contratar una persona para el cuidado del arbolado de la plaza.

—Contribuír este Concejo, con dos caños de madera, a los señores Burger y J. Nollemberger, para ser colocados en el camino frente a sus propiedades.

—Se resuelve nombrar a los señores Manuel E. Rodríguez y Carlos Burwood, para formar dos cuadrillas.

—Encomiéndase al señor Carbajal para entrevistarse con el C. Departamental, a fin de tratar lo relacionado, para la adquisición de un equipo de máquinas para este Concejo.

DEPORTIVAS

El gran encuentro del domingo.--Nacional derrota a su viejo rival.-Juego movido y entusiasta

Realmente, fué una sorpresa para nosotros, el entusiasmo despertado por el encuentro del domingo entre nuestros clásicos rivales Artesano y Nacional. No lo creíamos, porque durante la semana que precedió a este match, no hubo comentarios, entre la hinchada de estos clubs, cosa tan corriente en nuestro medio, donde el entusiasmo es superlativo. Cuando llegamos al field de los albos, nos encontramos que éste estaba como en sus mejores días, por la cantidad de público que lo marginaba. Indudablemente que influyó mucho para ello el hermoso día primaveral, con que parecía Natura se asociara a la fiesta del músculo que se ofrecía a nuestra sociedad.

En la cancha

Cuando llegamos al parque Häberli, había terminado ya el preliminar, y los cracks hacían su entrada triunfal a las gramillas donde debían dirimir supremacías, ante el aplauso de los parciales.

Los jugadores de Artesano llevan en su brazo el crespón que indica la adhesión al duelo por el fallecimiento del árbitro montevideano señor Viterito, que ha dirigido encuentros entre nosotros.

Entra el referee

montevideano señor Leguiza, mientras la muchachada peloteaba frente a los arcos y los llama al centro del field, donde previo el sorteo que gana Artesano se colocan los jugadores en sus puestos, luciende los cuadros la siguiente composición:

Nacional—Gabarrot, Urtazú y Collazo; Greising, Wibmer y Wibmer; Naviliat, Schmidt, Häberli, González y D'Alexandro.

Artesano—Schmid, Celio y Pereyra; Dietrich, Andreoli e Iduate; Hohl, Mongelar, Hohl, Bertotto y Reisch.

Eran las 15.30, cuando el juez da la orden de comienzo y Häberli es el encargado de mover el juego. El avance de los locales no prospera, pues, los primeros que se acercan al arco son los ágiles rojos cabeceando Martin alto. Se cobra hans a Dietrich, que da oportunidad a un avance alto que obliga a Schmid su primer intervención. Los visitantes contestan obligando una oportuna salida de Gabarrot. Collazo cede el primer corner de la tarde que Dietrich ejecuta mal.

En un avance de los rojos Mongelar pretende cortarse pero O. Wibmer lo despoja de la ball. Reisch hace centro largo que mal cabeceado por Collazo, crea una situación de peligro para el arco de Gabarrot. Los albos atacan y González remata desviado. El mismo inside shotea débilmente atajando Schmid.

El juego acusa una gran movilidad. Los ataques accionan con gran rapidez y en forma peligrosa. Se supone la caída de los baluartes. Urtazú interviene dos veces con éxito, la última a costa de corner. Häberli corta largo a González, quien se acerca a Schmid, pero hostigado por Pereyra remata desviado. Cargan nuevamente los locales por la izquierda despidiendo Naviliat hermoso centro que rechaza Pereyra, pero Schmith se posesiona de la ball cediéndola a Häberli quién con un corto y fuerte tiro, decreta la primer caída del baluarte rojo.

Artesano va por el desquite pero Martín frusta una carga de los suyos por shotear alto. Un momento de peligro despoja Schmid. Los albos insisten haciendo un hermoso centro Naviliat que toma González de boleo para marcar el segundo tanto para los suyos. El juego se desarrolla en medio del field. Se cobra hans a González, ofside a D'Alexandro.

Ataca Nacional y González desvía. Andreoli corta una carga del adversario echando afuera. Mengelar próximo a Gabarrot, desvía el tiro.

El juego se hace un momento en el centro del field. González al recibir

un centro desvia shot de boleo. Schmid detiene un tiro largo pero hostigado por D'Alexandro pierde la ball oportunidad que aprovecha el puntero albo para marcar el tercer tanto de los suyos.

Los rojos, son los que atacan ahora, luciéndose Gabarrot al detener fuerte shot de M. Hohl. Urtazù ante un avance adversario cede corner. Bertotto es el encargado de ejecutarlo, haciéndolo con tal precisión que la ball cae frente Gabarrot, quien pretende alejar con un golpe de puño, pero la cabeza de Reisch se lo impide, llevando la pelota a la red. Cuando se produce este tanto para Artesano, faltaba apenas un minuto para la terminación del primer tiempo. Así, pues, que al ponerse la pelota en juego suena la pitada referil, que ordena la suspensión de las hostilidades.

Reiniciado el juego la lucha toma la mismo característica de movilidad que en el periodo anterior. El primer arquero que acciona es el visitante que interviene ante un tiro largo de Häberli, al ejecutar un foul. E. Wibmer incurre en la misma pena que ejecuta Dietrich, atajando Gabarrot brillantemente. Un ataque albo es detenido por ofside de Häberli. El juego se desarrolla en el centro del field, hasta que Schmith toma la iniciativa acercándose al arco contrario, cediendo a Häberli que está bien colocado, quien no tiene que realizar un gran esfuerzo para marcar el cuarto goal para los suyos. Iduate incurre en hans, cuya ejecución provoca un momento de peligro en su valla, alejando Andreoli. Se pena a Schmith por ofside y la ejecución de esta pena da oportunidad para transportar el juego a campo contrario, donde M. Hohl consigue esquivar algunos hombres de la defensa alba y enfrentarse solo a Gabarrot a quien vence con fuerte tiro. Un avance de los albos frustra Dietrich. Artesano obliga un corner sin resultado.

Iban 15 minutos de este tiempo cuando el juego se suspende un minuto, como homenaje al árbitro caido señor Viterito. Fué un momento solemne. Aquel campo que era todo entusiasmo y bullicio, quedó silencioso y embargado de melancolía.

Artesano toma la ofensiva y Urtazú se ve obligado a ceder corner que no da resultado. Hâberli en el otro campo pretende cortarse, pero Celio lo despoja de la ball, proporcionando una carga de los suyos, la que Reisch después de driblear a varios adversarios, remata con un fuerte tiro que Gabarrot detiene en buen estilo. El centro forward albo al recibir un pase de Schmith shotea, levantando la ball de cabeza Pereyra, la que traspasa el goal, junto al travesaño. El mismo Reisch, despide un violento tiro que pasa ligeramente desviado. D'Alexandro hace centro, pero Schmith desvía al rematar de boleo. Andreoli echa a corner hostigado por Häberli. La defensa local que está jugando adelantada, da oportunidad a que Mongelar se corte y con un recio tiro marque el tercer goal para los suyos.

Nacional sale, acercándose al arco de Schmid, donde D'Alexandro obliga una intervención del goalkeper. En campo contrario Urtazú cede corner, que da lugar a un mal momento para los dueños de casa. Tiro largo detiene Gabarrot después de haber dado un pique engañoso la ball. Bertotto se lesiona retirándose momentaneamente del field. El juego se desarrolla en el centro del field. Luego Artesano se decide atacar, dando muestra los albos de cansancio. Colazo cede corner que Bertotto tira afuera. Wibmer despeja una situación peligrosa frente a su arco. González echa a cerner. Lo ejecuta A. Hohl, en forma admirable, pasando la ball delante del arco de Gabarrot, sin que nadie la toque. Gabarrot se luce al sacar por encima del arco un peligroso tiro. Bertotto tira el corner desviado. El juego es transportado a campo contrario. Häberli ejecuta un punta pié libre próxima al area penal, pasando la ball por encima del arco. Y con pocas jugadas más termina el partido, que resultó sumamente movido e interesante, con el score de Nacional, 5; Artesano 3.

Peñarol Uruguayo v Universal

También jugaron por el campeonato de primera división en disputa de la copa Casa Suiza, dando lugar el encuentro a un partido reñido e interesante que terminó con un empate de dos goals por bando.

Arbitró este encuentro el señor Gerardo Greising.

Otros resultados

Los encuentros jugados por los campeonatos de las categorías inferiores arrojaron los siguientes resultados:

Segunda división

Nacional 5, Artesano 2.
Peñarol Uruguayo 2, Universal 1.

Tercera división

Peñarol Uruguayo 0, Universal 0.
Nacional 8, Artesano 0.

Muchas gracias

Nuestro colego «La Epoca» de Mercedes al transcribir los comentarios que hicieramos sobre el encuentro entre las selecciones chaná y helvética los precede de los párrafos que transcribimos más abajo. Nos place publicarlos, aunque ello hiera nuestra peculiar modestia, porque ello indica que nuestros juicios no son hijos de apasionamientos ni partidismo.

Habla el colega:

«Un sensato comentario de nuestro colega HELVECIA sobre el match helvéticos-mercedarios.—Damos a continuación el comentario que nuestro colega HELVECIA de Nueva Helvecia teje sobre el encuentro apurado por el equipo B de nuestra Liga contra el de aquella localidad.

«Es un comentario sensato y veraz que pocas veces es dable encontrar.

«Al reproducirlo, felicitamos al colega por su serenidad de juicio».

Por dos a cero

El combinado sanjosefiino se enfrentó el domingo último al primer team de Uruguay Onwer de Montevideo, venciéndolo por score de dos a cero.

Los valores montevideanos en baja.

Viene Wanderers

Miembros dirigentes del Club Artesano nos enteran que por comunicación recibida ayer se sabe que el Club Wanderers de Montevideo, nos visitará el domingo. Sin tiempo y espacio para comentar la noticia nos concretamos a ofrecerla brevemente.

Patentes de Rodados

Como no podía menos que suceder el Concejo Departamental, tuvo en cuenta las apreciaciones que hicimos oportunamente y prorrogó el plazo para munirse de las Patentes de Rodados hasta el día 30 del corriente mes.

ELOY PERAZZA

Tambièn el Concejo Departamental se expidió favorablemente en el pedido de un subsidio que formuló el señor Eloy Peraza, que hace la carrera de diligencia Colonia a Montevideo y que calificábamos de héroe.

Muy bien por el Concejo, puesto que el bravo Perazza ha hecho viajes casi imposibles, beneficiando a todos.

Sorteo de una rifa

El joven Juan Antonio Damboreano, nos pide comuniquemos por medio de estas líneas, a los poseedores de números de la bicicleta que el tiene en rifa, que el sorteo de esta se realizará el domingo 26 del corriente, a las 9 de la mañana en el comercio de los señores Schaffner Hnos.

Queda complacido el solicitante y los interesados enterados.

TIRO SUIZO

De acuerdo con lo anunciado oportunamente, o sea que en lo sucesivo se habilitará también el tercer domingo para ejercicio de tiro, además del primero de cada mes como se venía tirando hasta ahora.

Así que se exhorta a los afiliados de esta institución para que tomen nota de ello y hagan acto de presencia a las pruebas del domingo 19 del corriente, dando el tiro principio a las 15 horas.

El Secretario.

DE MONTEVIDEO

Un horrendo asesinato acaba de descubrirse en Montevideo, que tuvo por motivo el robo.

Un anciano paralítico, escapó milagrosamente, mientras su compañera fué muerta con un hierro, la rociaron con kerosene, quemándose la mitad del cuerpo en la cama.

El anciano se salvó semí asfixiado.

ROBO DE HACIENDAS

El señor Jorgelino Prieto denunció a la policía de la 5.ª sección de San José un robo de 12 animales.

Intervino la policía de aquella localidad y la de ésta y una vez más parece que el famoso Ramiro se halla en juego, pues, fuè arrestado y conducido a San José, junto a otros que oportunamente citaremos.

TREN EXPRESO

La empresa del Central hará correr un tren expreso, el domingo 19, de Central a Colonia Suiza, Rosario y Colonia, pudiéndose regresar el mismo día o hasta el martes 21, saliendo de Montevideo a las 6 y 20, llega a ésta a las 10 y 38 y a Colonia a las 12 y 45.

Sale de Colonia a las 17 y 30 y de Colonia Suiza a las 19 y 40 llegando a Central a las 23 y 45. Precio de boletos a C Suiza, 1.a $ 5.00 y 2.a $ 3.50 y hasta Colonia 1.a $ 7.50 y 2.a $ 5.50

Cablegráficas

Mussolini el jefe del gobierno italiano fué objeto de un nuevo atentado arrojándole una bomba, que explotó después de pasar el auto, hiriendo a varios transeuntes y escapando ileso Mussolini. El autor del atentado fué arrestado.

JUAN SCHMIT

El lunes fué sepultado en esta villa el vecino Juan Schmit, que desde tiempo atrás se encontraba enfermo.

Fué el extinto durante un tiempo capataz de una de las cuadrillas rurales.

Paz en su tumba.

Vida social

La kermesse de Universal

Ha sido fijada ya la fecha para la realización de la kermesse que se piensa realizar en Concordia a beneficio del Club Universal.

Dicha fecha es el 25 por la noche, en la que se realizará también un baile a los acordes de una buena orquesta, continuando el domingo 26.

Indudablemente que los iniciadores, que no dan tregua a sus trabajos obtendrán el éxito merecido.

De Puntas de San Juan

Con todo entusiasmo prosiguen los trabajos de organización para el baile que se realizará el 9 de Octubre en el local del señor Amador Castro y cuya comisión preside el señor Antonio Martinez Flores.

Se designó una comisión de honor integrada por las señoras Elvira T. de Castro, Juana E. de Juanicotena, Matilde D. de Montegui, Alicia B. de Detjen, Genoveva D. de Montegui, Antolina F. de Martínez, Olivia A. de Martín, Celmira G. de Boga, Segundina C. de Lluviera, Serviliana C. de Peombo.

Sabemos que de Colonia Suiza, son varias las familias que se proponen a concurrir.

Corbatas, cuellos, calcetines, cinturones, etc. Vea Ud. la variedad de gustos en la «Casa Greising»

Así te quiero

Te quiero fuerte porque soy guerrero;
sabedora del bien como un tesoro;
y que tu alma que es diadema de oro
ame a mi alma que es puñal de acero.

Quiero que sufras cuando sufro. Quiero
oir tu imploración cuando yo imploro,
que sepas comprenderme cuando lloro,
y mueras a mi lado si yo muero.

Y si es fuerza partir, si es necesario
que la jornada nuestra sea un calvario
para que en pos del Ideal que sigo

la gloria de los dos no quede trunca,
oye mujer, si tú me quieres, nunca
preguntes donde vas, si vas conmigo!

Ovidio Fernández Ríos.

Sedas, un precioso surtido ha recibido la «Casa Greising». Visitelan

Viajeros

De Rosario el escribano señor Francisco Barredo Llugain.

—De Puntas de San Juan y Colla los señores Pedro Detjen y Antonio Martinez Flores.

—Para Montevideo, desde donde seguirá viaje para Maldonado el señor Guillermo Greising acompañado de su señora esposa Ana G. de Greising.

—De la vecina ciudad de Rosario el sub-inspector de escuelás señor Pedro Iriart.

—Para Montevideo el señor Francisco Ribeiro, acompañado de su señora esposa Ema G. de Ribeiro.

—De Piedra Chata el señor Julio Gugelmeier acompañado de su señora esposa.

—Del mismo punto el señor José Niederer.

—Partió para Montevideo la señorita Cora Carbajal Sánchez.

—Se ausentó para Montevideo la señora Cecilia I. de Indurain.

—Para la capital el doctor Carlos A. Jourdán.

—Del mismo punto regresó el señor Serafín González.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 6 del mes de Setiembre del año mil novecientos veintiseis, a las 14 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don RAMON GONZALEZ, de treinta y seis años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, de nacionalidad Oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Sección y doña CARMEN MEISTRO, de veinticuatro años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en San José, domiciliada en esta Secciòn.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña: Oficial del Estado Civil.

El anillo de 'compromiso'

—...¿Vos sabés lo qu'es el aniyo'é compromiso? ¿Vos sabés lo que significa?—decíale Rodolfo a su amigo Alberto, estacionado en las inmediaciones de una casa de pobre aspecto donde moraba una linda cigarrera que desde hacía tiempo interesaba su corazón verdaderamente versátil.

—¡Y!...—contestó el interrogado, demostrando seguridad en las palabras, aún cuando sospechara una originalidad de su compañero.

—El aniyo'é compromiso es uno'é campo liso con cuatro o seis letras y una fecha marcadas en el lao de adentro, que se usa en el anular de la mano zurda pa indicar al público qu'el cuore de quien lo lleva tiene ocupación favorita.

—¿Nada más? — insi tió aquél.

—Y que por lo tanto,— agregó,—deben los interesados ladiar la visual pa otro costao y buscar otra ma no pa las deseadas caricias.

—Ya veo qu'estás atrasao, si hast'ayí nomás yega tu inteligencia.

—Te agradeceré la leción si m'enseñás algo nuevo.

—Escuchá con las dos orejas y vos mismo vas a juzgar si estoy o no en lo cierto.

—Empezá la conferencia.

—Enseguida, y aprovechala bien que es gratis.

Hizo una breve pausa, dió una chupada a su cigarrillo y reanudó el discurso:

El aniyo'é compromiso, pa los enamoraos de profesión como somos todos los hombres, especialmente vos y yo, y pal que tenga coraggio, sirve de patent'é mozo serio, aunque se ría por dentro, y le permite realizar cualquier conquista con más facilidá que los italianos en Trípoli.

—¡Me gusta, che, porque por ahí vas bien!

— Una fémina, a la que le has colocao la sortija con iniciales, es más tuya qu'el traje que llevás puesto. Hace nacer la confianza como el yuyo, enseguidita, por todas partes. La mamá de la bambina, que antes te obligaba a pasártela a pié firme, en la puerta'é caye, midiéndote'l tiempo con el reló a la vista y que no toleraba vadiaras las diez de un para de minutos en el afile, te invitá a pasar al comedor donde t'encontras con la carpeta estendida sobre la mesa y el mate pronto, con gayetitas, p'amenizar el recibimiento. . Dispués, a raíz del obligado acompañamiento, impacientao con una conversación cualquiera, te deja solo de pico a pico con la «ragazza» en el rincón que hayás elegido y no vuelve, aunque oiga sonar las once, por miedo de molestarle; hasta que a vos se te ocurra pedir el capelo despidiéndote pa la serenata siguiente.

—¡Es justo!...

—Cuando menos lo parece... Te convertís, por anticipao, en miembro de la familia y así las cosas, cuando ya te sentís cansao de la parodia o considerás tu misión cumplida, declamás un latiguillo y hacés mutis por el foro lo mismo qu'en el teatro.

—Esa es la parte más grave.

—Pa la muchacha, no hay duda.

—¡Pa todos!

—No creas... Se hace uno el ofendido, se produce el casus belli después de la efervescencia y, naturalmente, yanamente, viene la terminación del asunto con devolución de la sortija, a la que le borrás las letras y queda otra vez disponible.

—¡Ya veo que no sos lerdo!..

—¿Confesás que aprendiste algo?

—Sí; pero...

—Eso t'esplica que yo esté aquí aguaitando a la cigarrera con el estuche'el aniyo, qu'es el quinto grabao que yeva, envuelto en papel de seda...

Y con paso mesurado, contoneando el cuerpo, avanzó hacia la aludida que acababa de asomarse.

Santiago Dallegri.